

**Smlouva o poskytnutí dotace Jihočeského kraje na kofinancování projektu
„Přeshraniční partnerství v oblasti analýzy potravin a životního prostředí“ schváleného
Monitorovacím výborem Programu INTERREG V-A Rakousko – Česká republika
uzavřená ve smyslu § 159 a násl. zákona č. 500/2004 Sb., správní řád, ve znění pozdějších předpisů
(číslo smlouvy SDO/OEZI/2505/19)**



KUJCP01L4KC8

I.

Obecná ustanovení

1. Zastupitelstvo Jihočeského kraje rozhodlo svým usnesením č. 386/2018/ZK-18 ze dne 13. 12. 2018 podle § 36 odst. 1 písm. c) zákona č. 129/2000 Sb., o krajích, ve znění pozdějších předpisů, v souladu se zákonem č. 250/2000 Sb., o rozpočtových pravidlech územních rozpočtů, ve znění pozdějších předpisů (dále jen „zákon o rozpočtových pravidlech územních rozpočtů“), a ve smyslu Zásad Jihočeského kraje pro poskytování veřejné finanční podpory SM/107/ZK o poskytnutí dotace na kofinancování projektu (dále jen „dotace“) ve výši a za podmínek dále uvedených v této smlouvě.
2. Tato smlouva je uzavírána na podkladě projektu „Přeshraniční partnerství v oblasti analýzy potravin a životního prostředí“ schváleného Monitorovacím výborem Programu INTERREG V-A Rakousko – Česká republika.

II.

Poskytovatel a příjemce dotace

1. Poskytovatelem dotace je:
Jihočeský kraj
U Zimního stadionu 1952/2, 370 76 České Budějovice
IČ: 70890650
DIČ: CZ70890650
zastoupený Mgr. Bc. Antonínem Krákem, členem Rady Jihočeského kraje
(dále jen „poskytovatel“)
2. Příjemcem dotace je:
Střední odborná škola ekologická a potravinářská, Veselí nad Lužnicí,
Blatské sídliště 600/I
Blatské sídliště 600, 391 81 Veselí nad Lužnicí
IČ: 60061855
Plátce DPH: ano ne
Možnost odpočtu DPH na vstupu v rámci projektu: ano ne
zastoupená Ing. Ladislavem Honsou, ředitelem
(dále jen „příjemce“)

III.

Předmět smlouvy

1. Předmětem této smlouvy je poskytnutí dotace Jihočeského kraje na kofinancování projektu „Přeshraniční partnerství v oblasti analýzy potravin a životního prostředí“ (dále jen „projekt“), který je schválen rozhodnutím Monitorovacího výboru Programu INTERREG V-A Rakousko – Česká republika ze dne 27. 3. 2019 k financování a realizaci. Smlouva o poskytnutí prostředků z EFRR v rámci Programu INTERREG V-A Rakousko – Česká republika a Žádost o poskytnutí dotace ze státního rozpočtu na spolufinancování projektu realizovaného v rámci programu Interreg V-A Rakousko – Česká republika jsou přílohou této smlouvy.
2. Příjemce potvrzuje, že projekt uvedený v odst. 1 tohoto článku nezakládá nedovolenou veřejnou podporu.

3. Příjemce je povinen použít dotaci jen k účelu stanovenému ve schváleném projektu a může být použita pouze za podmínek uvedených ve Smlouvě o poskytnutí prostředků z EFRR v rámci Programu INTERREG V-A Rakousko – Česká republika.
4. Z poskytnuté dotace lze hradit pouze způsobilé výdaje spojené s realizací projektu, které jsou specifikovány ve Smlouvě o poskytnutí prostředků z EFRR v rámci Programu INTERREG V-A Rakousko – Česká republika.
5. Prostředky z dotace nesmí příjemce poskytnout jiným právnickým nebo fyzickým osobám, pokud nejde o úhrady spojené s realizací projektu, na který byly poskytnuty.

IV.

Výše a čerpání dotace

1. Celkový příslib Jihočeského kraje na kofinancování a předfinancování způsobilých výdajů projektu „Přeshraniční partnerství v oblasti analýzy potravin a životního prostředí“ schválený usnesením č. 386/2018/ZK-18 činí **4 478 958,48 Kč¹**, přičemž celková schválená výše kofinancování způsobilých výdajů projektu činí **447 895,85 Kč** (tj. 10 % z celkových způsobilých výdajů projektu) a celková schválená výše návratné finanční výpomoci na předfinancování způsobilých výdajů projektu činí **4 031 062,63 Kč** (tj. 90 % z celkových způsobilých výdajů projektu). Schválená částka bude vyplacena ve čtyřech splátkách ve výši: **1 916 490,00 Kč** (tj. 42,80 % z celkového objemu prostředků poskytnutých Jihočeským krajem na kofinancování a předfinancování způsobilých výdajů projektu (dotace na kofinancování a návratná finanční výpomoc), **1 068 000,00 Kč** (tj. 23,84 %), **1 079 500,00 Kč** (tj. 24,10 %) a **414 968,48 Kč** (tj. 9,26 %). Dotace na kofinancování způsobilých výdajů projektu bude činit vždy 10 % z každé splátky.
2. Dotace v celkové výši **447 895,85 Kč** bude poskytnuta na základě žádostí příjemce o proplacení dotace Jihočeského kraje na kofinancování způsobilých výdajů projektu, a to bezhotovostním převodem z účtu poskytovatele č. 199783072/0300 na účet příjemce č. 1932301/0710.

První část dotace ve výši **191 649,00 Kč** (tj. 10 % z první splátky ve výši 1 916 490,00 Kč) bude poskytnuta na základě žádosti o proplacení dle harmonogramu uvedeného v odst. 4 tohoto článku. Součástí první žádosti o proplacení výpomoci musí být podrobný rozpočet projektu.

Druhá část dotace ve výši **106 800,00 Kč** (tj. 10 % z druhé splátky ve výši 1 068 000,00 Kč) bude vyplacena dle harmonogramu uvedeného v odst. 4 tohoto článku po doložení kopií dokladů o úhradě faktur a účetních dokladů prokazujících profinancování předchozí části dotace na kofinancování a předchozí části návratné finanční výpomoci ve výši 1 724 841,00 Kč poskytnuté dle smlouvy č. SFV/OEZI/2506/19.

Třetí část dotace ve výši **107 950,00 Kč** (tj. 10 % z třetí splátky ve výši 1 079 500,00 Kč) bude vyplacena dle harmonogramu uvedeného v odst. 4 tohoto článku po doložení kopií dokladů o úhradě faktur a účetních dokladů prokazujících profinancování předchozí části dotace na kofinancování a předchozí části návratné finanční výpomoci ve výši 961 200,00 Kč poskytnuté dle smlouvy č. SFV/OEZI/2506/19.

¹ Usnesením č. 386/2018/ZK-18 ze dne 13. 12. 2018 byl schválen Zastupitelstvem Jihočeského kraje tento projekt s celkovými způsobilými výdaji (CZV) ve výši 194 541,81 EUR (tj. 4 669 003,50 Kč), přičemž poskytnutí dotace Jihočeského kraje na kofinancování bylo schváleno ve výši 10 % CZV projektu 19 454,18 EUR, (tj. 466 900,35 Kč), a poskytnutí návratné finanční výpomoci ve výši 90 % CZV projektu 175 087,63 EUR, (tj. 4 202 103,15 Kč). Tato částka byla snížena na základě skutečné výše přiznané dotace z Programu INTERREG V-A Rakousko – Česká republika a státního rozpočtu ve výši 167 960,94 EUR, (tj. 4 031 062,63 Kč), resp. CZV projektu ve výši 186 623,27 EUR, (tj. 4 478 958,48 Kč) uvedených ve Smlouvě o poskytnutí prostředků z EFRR v rámci Programu INTERREG V-A Rakousko – Česká republika, která je přílohou této smlouvy.

Čtvrtá část dotace ve výši **41 496,85 Kč** (tj. 10 % z čtvrté splátky ve výši 414 968,48 Kč) bude vyplacena dle harmonogramu uvedeného v odst. 4 tohoto článku po doložení kopií dokladů o úhradě faktur a účetních dokladů prokazujících profinancování předchozí části dotace na kofinancování a předchozí části návratné finanční výpomoci ve výši 971 550,00 Kč poskytnuté dle smlouvy č. SFV/OEZI/2506/19.

3. Součástí druhé žádosti o proplacení dotace musí být ucelený soupis doložených účetních dokladů.
4. Harmonogram předkládání žádostí o proplacení dotace ve výši uvedené v odst. 2 tohoto článku bude následující:

Harmonogram předkládání žádostí o proplacení dotace v Kč			
Žádost	Termín předložení žádosti	Výše dotace	
		Investiční výdaje	Neinvestiční výdaje
1.	říjen 2019	119 096,00	72 553,00
2.	duben 2020	0,00	106 800,00
3.	duben 2021	0,00	107 950,00
4.	březen 2022	0,00	41 496,85
CELKEM		119 096,00	328 799,85

Harmonogram předkládání žádostí o proplacení dotace lze upravit pouze písemným dodatkem k této smlouvě.

5. O užití prostředků z dotace vede příjemce oddělenou průkaznou účetní evidenci a zavazuje se uchovávat tuto účetní evidenci po dobu 10 (deseti) let po skončení realizace projektu.
6. Příjemce je povinen dodržet stanovený procentní podíl finančních prostředků poskytnutých poskytovatelem na kofinancování projektu, uvedený v tabulce v odst. 7 tohoto článku.
7. Stanovení závazných podílů na financování způsobilých výdajů projektu je uvedeno v tabulce níže dle Smlouvy o poskytnutí prostředků z EFRR v rámci Programu INTERREG V-A Rakousko – Česká republika a Žádosti o poskytnutí dotace ze státního rozpočtu na spolufinancování projektu realizovaného v rámci programu Interreg V-A Rakousko – Česká republika. Protože ještě není vydáno Rozhodnutí o poskytnutí dotace ze státního rozpočtu na spolufinancování projektu realizovaného v rámci Programu Interreg V-A Rakousko – Česká republika, jsou údaje týkající se dotace ze státního rozpočtu v tabulce níže vyplněny dle Žádosti o poskytnutí dotace ze státního rozpočtu na spolufinancování projektu realizovaného v rámci programu Interreg V-A Rakousko – Česká republika. Jakmile příjemce obdrží Rozhodnutí o poskytnutí dotace ze státního rozpočtu na spolufinancování projektu realizovaného v rámci Programu Interreg V-A Rakousko – Česká republika, je povinen předložit ho poskytovateli dotace. V případě změny výše dotace oproti údajům uvedeným v tabulce níže je příjemce povinen uzavřít s poskytovatelem dotace dodatek k této smlouvě.

Druh dotace	Výše v Kč dle rozpočtu projektu	Podíl na celkových způsobilých výdajích v (%)
Dotace z krajského rozpočtu na kofinancování projektu	447 895,85	10 %
Dotace EU	3 807 114,71	85 %
Dotace ze SR	223 947,92	5 %
Vlastní podíl příjemce	0,00	0 %
Celkové způsobilé výdaje	4 478 958,48	100 %

Celkové nezpůsobilé výdaje	0,00
----------------------------	-------------

Celkové výdaje projektu	4 478 958,48
--------------------------------	---------------------

8. Pokud je smlouva o poskytnutí dotace z dotačního titulu EU uzavřena v EUR a i dotace z dotačního titulu EU bude vyplacena v EUR, budou částky v tabulce v odst. 7 tohoto článku přepočteny na Kč kurzem dle aktuální predikce schválené Zastupitelstvem Jihočeského kraje pro období ukončení realizace projektu. Kurzové riziko nese příjemce.
9. Všechny výdaje musejí být pro účely této smlouvy vykazovány bez daně z přidané hodnoty v případě, kdy je příjemce jejím plátcem a má možnost požádat o její zpětné proplacení příslušného správce daně.
10. Příjemce je povinen doložit poskytovateli kopie všech případných dodatků Smlouvy o poskytnutí prostředků z EFRR v rámci Programu INTERREG V-A Rakousko – Česká republika, a to neprodleně po jejich obdržení.

V.

Finanční vypořádání

Po ukončení realizace projektu předloží příjemce poskytovateli nejpozději do 2 měsíců krátkou věcnou zprávu a vyúčtování celkové realizace projektu spolu s doložením užití poslední části návratné finanční výpomoci a poslední části poskytnuté dotace na kofinancování. Vyúčtování provede příjemce formou soupisu dokladů o uskutečněných výdajích s uvedením výše částky a účelu platby jednotlivých dokladů o úhradách, a to i z ostatních zdrojů. Příjemce je povinen doložit při vyúčtování dodržení závazných procentuálních podílů poskytovatele a příjemce uvedených v tabulce v čl. IV. odst. 7 této smlouvy na celkových způsobilých výdajích. V případě, že celkové způsobilé výdaje projektu budou nižší než původně stanovené, je příjemce povinen oznámit tuto skutečnost neprodleně po jejím zjištění poskytovateli, aby mohl být proveden přepočet absolutní výše podílu poskytovatele a stanovena vratka poměrné části prostředků z poskytnuté dotace, kterou příjemce poté odvede neprodleně, nejpozději však do 15 pracovních dnů, na účet poskytovatele.

VI.

Porušení rozpočtové kázně a výpověď smlouvy

1. Příjemce bere na vědomí, že každé porušení povinností podle této smlouvy bude považováno za porušení rozpočtové kázně podle ustanovení § 22 zákona o rozpočtových pravidlech územních rozpočtů a poskytovatel je oprávněn požadovat odvod a úhradu penále za porušení rozpočtové kázně.
2. Poskytovatel je oprávněn tuto smlouvu vypovědět z důvodů na straně příjemce, a to zejména v případě, že po uzavření této smlouvy nastane nebo vyjde najevo skutečnost, která poskytovatele opravňuje dotaci nebo její část odejmout. Takovými skutečnostmi jsou například zjištění poskytovatele, že došlo k ukončení/odstoupení či nerealizaci smlouvy

o poskytnutí dotace EU, popř. k nevyplacení dotace z příslušného dotačního titulu EU pro porušení podmínek daného dotačního titulu EU, dále že údaje, které mu příjemce sdělil a které měly vliv na rozhodnutí o poskytnutí dotace, jsou nepravdivé, příjemce nedodržel procentuální výši krajských prostředků uvedených v tabulce v čl. IV. odst. 7 této smlouvy nebo využití dotace není v souladu s účelem uvedeným v čl. III. odst. 1 této smlouvy.

3. Výpovědní lhůta činí 10 dní a začíná běžet dnem doručení písemné výpovědi příjemci.
4. V písemné výpovědi poskytovatel uvede zjištěné skutečnosti, které jej prokazatelně vedly k výpovědi smlouvy, a vyzve příjemce k vrácení dotace nebo její části. Příjemce je povinen tyto prostředky vrátit do 15 dnů od ukončení smlouvy bezhotovostním převodem na účet poskytovatele uvedený ve výpovědi. Pokud dotace ještě nebyla převedena na účet příjemce, má poskytovatel právo dotaci neposkytnout.
5. Poskytovatel je oprávněn požadovat úhradu penále za porušení rozpočtové kázně ve výši 1 promile denně z neoprávněně použitých nebo zadržovaných prostředků, nejvýše však do výše této částky.
6. Příjemce je oprávněn tuto smlouvu vypovědět ze závažných důvodů, které je povinen poskytovateli sdělit. Výpovědní lhůta činí 1 měsíc a začíná běžet ode dne doručení písemné výpovědi poskytovateli. V případě vypovězení smlouvy ze strany příjemce nemá příjemce nárok na poskytnutí dotace. Poskytnutá plnění ze strany poskytovatele je povinen příjemce vrátit poskytovateli v plné výši bezhotovostním převodem do 15 dnů od doručení výpovědi poskytovateli na účet poskytovatele č.: 1. v případě vypovězení smlouvy ve stejném roce vyplacení dotace na účet č. 199783072/0300, 2. v případě vypovězení smlouvy v dalších letech převodem na účet č. 170320242/0300.

VII.

Povinnosti příjemce při přeměně, insolvenční a likvidaci právnické osoby

1. V případě, že je příjemce právnickou osobou vyjma obce a má dojít k jeho přeměně podle příslušného zákona a příjemce má být zanikající právnickou osobou, má povinnost tuto skutečnost oznámit s dostatečným předstihem poskytovateli s žádostí o udělení souhlasu s přechodem práv a povinností z tohoto smluvního vztahu na právního nástupce. Přitom musí respektovat, že každá taková skutečnost musí být projednána v tom orgánu poskytovatele, který schválil poskytnutí dotace a smlouvu o jejím poskytnutí.
2. K žádosti o udělení souhlasu podle odstavce 1 musí příjemce prokázat příslušnými dokumenty, že práva a povinnosti z tohoto smluvního vztahu, včetně případné udržitelnosti, přejdou na právního nástupce a právní nástupce se zavazuje tyto povinnosti plnit (např. projekt fúze). Poskytovatel je oprávněn si vyžádat dodatečné podklady, pokud z dodaných podkladů nebude tato skutečnost vyplývat.
3. V případě, že poskytovatel žádosti vyhoví, spraví o tom bez zbytečného odkladu příjemce po projednání v příslušném orgánu poskytovatele a uzavře dodatek ke smlouvě, který bude obsahovat popis a důvod jeho uzavření s ohledem na přeměnu příjemce.
4. V případě, že žádosti poskytovatel nevyhoví, bezodkladně o tom spraví příjemce po projednání v příslušném orgánu poskytovatele. Poskytovatel je oprávněn posoudit dosavadní naplnění účelu smlouvy a rozhodne o vrácení poskytnuté dotace nebo její části. V takovém případě má příjemce povinnost vrátit doposud vyplacenou dotaci nebo její část způsobem a ve lhůtě, které stanoví ve výzvě poskytovatel.

5. V případě, že je příjemce příspěvkovou organizací jiného územního samosprávného celku, je povinen při sloučení, splynutí či rozdělení postupovat obdobně podle odstavce 1 (doložení např. formou usnesení zastupitelstva územně samosprávného celku). Poslední věta odstavce 2 platí obdobně.
6. V případě, že příslušný soud rozhodl o úpadku příjemce nebo má být příjemce zrušen s likvidací, je povinen tuto skutečnost neprodleně oznámit poskytovateli. Poskytovatel je oprávněn posoudit dosavadní naplnění účelu smlouvy a rozhodne o vrácení poskytnuté dotace nebo její části. V takovém případě má příjemce povinnost vrátit doposud vyplacenou dotaci nebo její část způsobem a ve lhůtě, které stanoví ve výzvě poskytovatel. Zároveň je povinen bezodkladně oznámit insolvenčnímu správci či likvidátorovi příjemce, že tento přijal dotaci z rozpočtu poskytovatele a váže ho povinnost vyplacenou dotaci vrátit zpět do rozpočtu poskytovatele.

VIII. Ostatní ujednání

1. Pokud dojde v průběhu platnosti této smlouvy na straně příjemce ke změně podmínek, za kterých byla dotace poskytnuta, je příjemce povinen oznámit toto písemně poskytovateli neprodleně po zjištění změny.
2. Příjemce souhlasí se zveřejněním této smlouvy. Příjemce prohlašuje, že tato smlouva neobsahuje údaje, které tvoří předmět jeho obchodního tajemství ve smyslu § 504 zákona č. 89/2012 Sb., občanský zákoník.
3. Příjemce dotace se zavazuje zveřejnit nezbytně nutné informace o projektu, na který obdržel dotaci, a zajistit informování veřejnosti o tom, že daný projekt byl kofinancován z rozpočtu Jihočeského kraje a informovat poskytovatele o uskutečnění kofinancovaného projektu (např. pozvánkou na kulturní akci, na zahájení provozu projektu u investičních záměrů apod.).
4. Poskytovatel dotace je oprávněn provádět u příjemce kontrolu realizace, výsledků a povinné udržitelnosti projektu a kontrolu účetnictví, příp. dalších skutečností, a to v rozsahu potřebném k posouzení, zda jsou podmínky projektu a ujednání této smlouvy dodržovány.
5. Příjemce dotace se zavazuje umožnit poskytovateli nebo jím písemně pověřeným osobám provést kdykoli (i v průběhu realizace projektu) komplexní kontrolu postupu a výsledků realizace projektu včetně použití prostředků z dotace a zpřístupnit na požádání veškeré doklady související s realizací projektu a s plněním závazků podle této smlouvy. Tímto ujednáním nejsou dotčena ani omezena práva kontrolních a finančních orgánů státní správy České republiky.

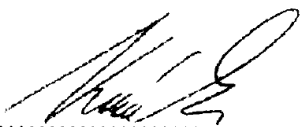
IX. Závěrečná ujednání

1. Smlouva je vyhotovena ve 4 stejnopisech majících povahu originálu, z nichž každá ze smluvních stran obdrží 2 výtisky.
2. Změny a doplňky této smlouvy lze provádět pouze formou písemných číslovaných dodatků, podepsaných oběma smluvními stranami.
3. Příjemce bere na vědomí, že v případě zjištění závažných nedostatků při realizaci projektu je poskytovatel oprávněn vyloučit v následujících 5 letech jeho žádosti o poskytnutí dotací, finančních darů a návratných finančních výpomocí z prostředků poskytovatele.

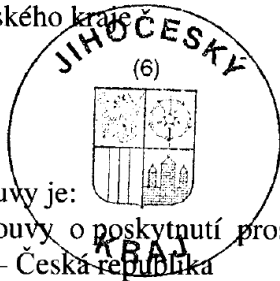
4. Tato smlouva nabývá platnosti dnem podpisu oprávněnými zástupci smluvních stran a účinnosti dnem zveřejnění v registru smluv.
5. Smluvní strany shodně prohlašují, že si tuto smlouvu před jejím podpisem řádně přečetly, že byla uzavřena po vzájemném projednání podle jejich pravé a svobodné vůle, určitě, vážně a srozumitelně. Smluvní strany potvrzují autentičnost této smlouvy svým podpisem.

V Českých Budějovicích 3. 10. 2019

Ve Veselí nad Lužnicí ... 30. 9. 2019 ...



.....
za poskytovatele
Mgr. Bc. Antonín Krák
člen Rady Jihočeského kraje



Ing. Ladislav Honsa
ředitel



Přílohou této smlouvy je:

- kopie Smlouvy o poskytnutí prostředků z EFRR v rámci Programu INTERREG V-A Rakousko – Česká republika
- kopie Žádosti o poskytnutí dotace ze státního rozpočtu na spolufinancování projektu realizovaného v rámci programu Interreg V-A Rakousko – Česká republika

EFRE-FÖRDERVERTRAG SMLOUVA O POSKYTNUTÍ PROSTŘEDKŮ Z EFRR

im Rahmen des Programms

INTERREG V - A Österreich – Tschechische Republik

v rámci Programu INTERREG V-A Rakousko – Česká republika

**INTERREG V-A AT-CZ
Version / Verze 1**

Folgender privatrechtliche Vertrag über die Vergabe von Fördermitteln aus dem Europäischen Fonds für regionale Entwicklung (EFRE) /

Následující soukromoprávní Smlouva o poskytnutí prostředků z Evropského fondu pro regionální rozvoj (EFRR) – dále jen Smlouva -

wird abgeschlossen zwischen/ je uzavírána mezi

der **Verwaltungsbehörde** des Programmes
INTERREG V-A Österreich – Tschechische
Republik

Řídícím orgánem Programu INTERREG V-A
Rakousko – Česká republika

Land Niederösterreich / Spolková země Dolní Rakousko

vertreten durch / zastoupená

**Amt der Niederösterreichischen Landesregierung / Úřadem zemské vlády Dolního
Rakouska
Abteilung Internationale und Europäische Angelegenheiten
Landhausplatz 1,
A-3109 St. Pölten**

- im Folgenden als **Fördergeber** bezeichnet -

- *dále jako poskytovatel dotace* -

und dem **federführenden Begünstigten** des
Projekts (**Leadpartner**)

*a hlavním příjemcem projektu (Vedoucím
partnerem)*

Zisterzienserstift Zwettl in Stift Zwettl 1, 3910 Zwettl (Höhere Lehranstalt für wirtschaftliche Berufe des Zisterzienserstiftes Zwettl mit Sitz in Yspertal), Umwelt und Wirtschaft
Stift Zwettl 1, 3910 Zwettl, ÖSTERREICH

vertreten durch

zastoupeným

Hackl Gerhard

- im Folgenden als **FN** bezeichnet -

- *dále jako příjemce dotace* -

im Rahmen des **Programms INTERREG V-A
Österreich – Tschechische Republik**, wel-
ches von der Europäischen Kommission am
23. Juni 2015 mit der Nummer CCI-Nr.
2014TC16RFCB002 genehmigt wurde,

*v rámci Programu INTERREG V-A Rakousko-
Česká republika, který byl Evropskou
komisí schválen pod číslem CCI
2014TC16RFCB002 dne 23. června 2015*

zum Zweck der Durchführung des Projekts

za účelem realizace projektu

**Projektkronym / Zkratka projektu: LAB Ysper-Veseli
Projektnummer / Číslo projektu: ATCZ200**

Angaben zum Projekt / Údaje o projektu

§ 1 Gegenstand / Předmět

Gegenstand dieses Vertrages ist ausschließlich die Förderung des vom Fördernehmer geplanten Projektes – im Folgenden nur mehr kurz „Projekt“ genannt -, welches in der Anlage .A abschließend festgelegt und somit Bestandteil dieses Vertrags ist.

Předmětem této Smlouvy je výlučně poskytnutí dotace pro projekt plánovaný příjemcem dotace – dále nazývaný pouze jako „projekt“ -, jenž je definován v příloze .A a je tímto součástí této smlouvy.

§ 2 Projektbeginn und -umsetzung (Durchführungszeitraum) / Začátek projektu a realizace projektu (období realizace)

Für das Projekt wird folgender Durchführungszeitraum bestimmt:

Pro projekt je stanoveno následující období realizace:

Praktische Projektumsetzung, Projektbeginn:

Začátek fyzické realizace projektu, zahájení projektu:

01.09.2019

Ende der praktischen Projektumsetzung, Projektende:

Konec fyzické realizace projektu, konec projektu:

31.08.2022

Spätestes Datum (Datum der Bezahlung von Rechnungen) für die Anerkennung von Kosten:

Nejzazší možné datum (datum proplacení faktur) pro uznání výdajů:

31.10.2022

§ 3 Kosten- und Finanzierungsplan / Rozpočet a plán financování

(1) Der FN ist verpflichtet das Projekt unter Einbeziehung nachfolgender Partner umzusetzen und hat zu diesem Zweck die Partnerschaftsvereinbarung abgeschlossen:

(1) Příjemce dotace je povinen realizovat projekt společně s níže uvedenými projektovými partnery, s nimiž za tímto účelem uzavřel Partnerskou dohodu:

Leadpartner / Vedoucí partner

Zisterzienserstift Zwettl in Stift Zwettl 1, 3910 Zwettl (Höhere Lehranstalt für wirtschaftliche Berufe des Zisterzienserstiftes Zwettl mit Sitz in Yspertal), Umwelt und Wirtschaft
 Stift Zwettl 1, 3910 Zwettl, ÖSTERREICH

Projektpartner 2 / Projektový partner 2

Střední odborná škola ekologická a potravinářská, Veselí nad Lužnicí,
 Blatské sídliště 600/I, 39181 Veselí nad Lužnicí, ČESKÁ REPUBLIKA

Projektpartner 3 / Projektový partner 3

Volkshochschule Südliches Waldviertel, Erwachsenenbildung
 Hauptstraße 9, 3683 Yspertal, ÖSTERREICH

(2) Folgender Kostenplan, basierend auf Anhang .A, bildet die Grundlage für die Förderung. Die Budgetzeilen (Ausgabenkategorien) sind verbindlich und können nur im Einklang mit dem § 11 geändert werden.

(2) Následující rozpočet, vycházející z podkladů uvedených v příloze .A, je základem pro poskytnutí dotace, jeho jednotlivé položky (kategorie výdajů) jsou prohlášeny za závazné a mohou být změněny pouze za podmínek uvedených v § 11.

Kostenplan Gesamtprojekt / Celkový rozpočet projektu

Personalkosten / Náklady na zaměstnance	151 394.60 €
Büro-und Verwaltungskosten / Kancelářské a administrativní výdaje	22 709.18 €
Reise-und Unterbringungskosten / Náklady na cestování a ubytování	34 350.00 €
Kosten für externe Expertise und Dienstleistungen / Náklady na externí odborné poradenství a služby	80 517.00 €
Ausrüstungskosten / Výdaje na vybavení	162 417.49 €
Ankauf von Immobilien und Bauarbeiten / Nákup nemovitostí a stavební práce	0.00 €
Netto Einnahmen / Čisté příjmy	-0.00 €
Gesamte EFRE-kofinanzierungsfähige Kosten / Celkové způsobilé výdaje pro spolufinancování z EFRR	451 388.27 €

Kostenplan des Leadpartners / Rozpočet Vedoucího partnera

Personalkosten / Náklady na zaměstnance	28 640.00 €
Büro-und Verwaltungskosten / Kancelářské a administrativní výdaje	4 296.00 €
Reise-und Unterbringungskosten / Náklady na cestování a ubytování	32 970.00 €
Kosten für externe Expertise und Dienstleistungen / Náklady na externí odborné poradenství a služby	21 500.00 €
Ausrüstungskosten / Výdaje na vybavení	93 730.00 €
Ankauf von Immobilien und Bauarbeiten / Nákup nemovitostí a stavební práce	0.00 €
Netto Einnahmen / Čisté příjmy	-0.00 €
Gesamte EFRE-kofinanzierungsfähige Kosten / Celkové způsobilé výdaje pro spolufinancování z EFRR	181 136.00 €

Kostenplan des Projektpartners 2 / Rozpočet Projektového partnera 2

Personalkosten / Náklady na zaměstnance	58 494.60 €
Büro-und Verwaltungskosten / Kancelářské a administrativní výdaje	8 774.18 €
Reise-und Unterbringungskosten / Náklady na cestování a ubytování	300.00 €
Kosten für externe Expertise und Dienstleistungen / Náklady na externí odborné poradenství a služby	52 017.00 €
Ausrüstungskosten / Výdaje na vybavení	67 037.49 €
Ankauf von Immobilien und Bauarbeiten / Nákup nemovitostí a stavební práce	0.00 €
Netto Einnahmen / Čisté příjmy	-0.00 €
Gesamte EFRE-kofinanzierungsfähige Kosten / Celkové způsobilé výdaje pro spolufinancování z EFRR	186 623.27 €

Kostenplan des Projektpartners 3 / Rozpočet Projektového partnera 3

Personalkosten / Náklady na zaměstnance	64 260.00 €
Büro-und Verwaltungskosten / Kancelářské a administrativní výdaje	9 639.00 €
Reise-und Unterbringungskosten / Náklady na cestování a ubytování	1 080.00 €
Kosten für externe Expertise und Dienstleistungen / Náklady na externí odborné poradenství a služby	7 000.00 €
Ausrüstungskosten / Výdaje na vybavení	1 650.00 €
Ankauf von Immobilien und Bauarbeiten / Nákup nemovitostí a stavební práce	0.00 €
Netto Einnahmen / Čisté příjmy	-0.00 €
Gesamte EFRE-kofinanzierungsfähige Kosten / Celkové způsobilé výdaje pro spolufinancování z EFRR	83 629.00 €

(3) Folgender Finanzierungsplan bildet die Grundlage für die Förderung und ist in den Einzelposten auf Partnerebene verbindlich:

(3) Základem pro poskytnutí dotace je následující plán financování, jehož jednotlivé položky jsou pro partnery závazné:

Gesamt Finanzierungsplan / Celkový plán financování €

% Kofinanzierungsrate / Míra financování %

Programm-Kofinanzierung / Financování z EFRR	383 680.02 €	85.00 %
Partnerfinanzierungsbeiträge / Ostatní financování	67 708.24 €	15.00 %
Gesamt förderfähiges Budget / Celkem	451 388.27 €	

**Finanzierungsplan des Leadpartners GESAMT /
Celkový plán financování Vedoucího partnera**

Euro €	% Gesamtmittel / % celkových prostředků
EFRE-Finanzierung / Financování z EFRR	153 965.60 € 85.00 %

Finanzierungsquelle / Zdroj financování	Rechtsstatus /Právní status	Betrag / Částka	%
Zisterzienserstift Zwettl in Stift Zwettl 1, 3910 Zwettl (Höhere Lehranstalt für wirtschaftliche Berufe des Zisterzienserstiftes Zwettl mit Sitz in Yspertal)	öffentlich / veřejný	27 170.40 €	100.00 %
Zwischensumme der öffentlichen Finanzierungsbeiträge / Mezisoučet financování z veřejných zdrojů		27 170.40 €	100.00 %
Zwischensumme der privaten Finanzierungsbeiträge / Mezisoučet financování ze soukromých zdrojů		0.00 €	0.00 %
Finanzierungsbeiträge Gesamt / Ostatní financování celkem		27 170.40 €	100.00 %

**Finanzierungsplan des Projektpartners 2 GESAMT /
Celkový plán financování Projektového partnera 2**

Euro €	% Gesamtmittel / % celkových prostředků
EFRE-Finanzierung / Financování z EFRR	158 629.77 € 85.00 %

Finanzierungsquelle / Zdroj financování	Rechtsstatus /Právní status	Betrag / Částka	%
Střední odborná škola ekologická a potravinářská, Veselí nad Lužnicí	öffentlich / veřejný	18 662.33 €	66.67 %
Státní rozpočet	automatisch öffentlich / automaticky veřejný	9 331.17 €	33.33 %
Zwischensumme der öffentlichen Finanzierungsbeiträge / Mezisoučet financování z veřejných zdrojů		27 993.50 €	100.00 %
Zwischensumme der privaten Finanzierungsbeiträge / Mezisoučet financování ze soukromých zdrojů		0.00 €	0.00 %
Finanzierungsbeiträge Gesamt / Ostatní financování celkem		27 993.50 €	100.00 %

Finanzierungsplan des Projektpartners 3 GESAMT / Celkový plán financování Projektového partnera 3	Euro €	% Gesamtmittel / % celkových prostředků
EFRE-Finanzierung / Financování z EFRR	71 084.65 €	85.00 %

Finanzierungsquelle / Zdroj financování	Rechtsstatus /Právní status	Betrag / Částka	%
Volkshochschule Südliches Waldviertel	öffentlich / veřejný	12 544.35 €	100.00 %
Zwischensumme der öffentlichen Finanzierungsbeiträge / Mezisoučet financování z veřejných zdrojů		12 544.35 €	100.00 %
Zwischensumme der privaten Finanzierungsbeiträge / Mezisoučet financování ze soukromých zdrojů		0.00 €	0.00 %
Finanzierungsbeiträge Gesamt / Ostatní financování celkem		12 544.35 €	100.00 %

**§ 4 Auflagen und weitere vertragliche Regelungen zum Projekt / Podmínky a další smluvní
pravidla k projektu**

§ 5 Berichtslegungen / Podávání zpráv

Es ist ein Projekt-Zwischenbericht/Endbericht über die folgenden Berichtsperioden vorzulegen:

Musí být předložena Průběžná/Závěrečná Zpráva o projektu za následující monitorovací období:

Reihenfolge / Pořadí	Berichtszeitraum / Monitorovací období		Abgabefrist für den Projektzwischenbericht/-endbericht / Termín pro předložení (Závěrečné) Zprávy o projektu
	Anfang / začátek	Ende / konec	
0	01.05.2018	31.08.2019	31.07.2020
1	01.09.2019	29.02.2020	31.07.2020
2	01.03.2020	31.08.2020	31.01.2021
3	01.09.2020	31.08.2021	31.01.2021
4	01.09.2021	31.08.2022	31.03.2022
Projektendbericht / Závěrečná zpráva o projektu	01.09.2021	31.08.2022	31.03.2022

§ 6 Administrative Zuständigkeiten / Administrativní kompetence

Zuständige Kontrollstellen gemäß Art. 23 (4),
Verordnung (EU) 1299/2013:

*Příslušní Kontrolóři podle čl. 23 (4) Nařízení (EU) č.
1299/2013:*

Für den Leadpartner / Pro Vedoucího partnera:

Amt der Niederösterreichischen Landesregierung
Úřad Spolkové vlády Dolní Rakousko
Abteilung Finanzen - EU Finanzkontrolle
Finanční oddělení- finanční kontrola EU
Landhausplatz 1, A-3109 St.Pölten

Für den Projektpartner 2 / Pro projektového partnera 2:

Zentrum für regionale Entwicklung der Tschechischen Republik, Zweigstelle für NUTS II Südwesten
Centrum pro regionální rozvoj České republiky, pobočka pro NUTS II Jihozápad
Otakara Ševčíka 1943, CZ - 397 01 Písek

Für den Projektpartner 3 / Pro projektového partnera 3:

Amt der Niederösterreichischen Landesregierung
Úřad Spolkové vlády Dolní Rakousko
Abteilung Finanzen - EU Finanzkontrolle
Finanční oddělení- finanční kontrola EU
Landhausplatz 1, A-3109 St.Pölten

Allgemeine Bestimmungen / Obecná ustanovení

§ 7 Förderung / Poskytnutí dotace

(1) Der FN erhält nach Maßgabe der Bestimmungen dieses Vertrages aus Mitteln des Europäischen Fonds für regionale Entwicklung (EFRE) im Wege der Anteilfinanzierung einen nicht rückzahlbaren Zuschuss in der maximalen Höhe von

(1) Příjemce dotace obdrží podle ustanovení této Smlouvy formou podílového spolufinancování nevratnou dotací z Evropského fondu pro regionální rozvoj (EFRR) v maximální výši

383 680.02
Euro / eur

(2) Die tatsächliche Höhe der ausgezahlten Förderung wird von den durch die zuständigen Kontrollstellen geprüften Ausgaben ausgehen und darf auf der Partnerebene den entsprechenden im Finanzierungsplan im § 3 (3) angegebenen % Satz der EFRE-Kofinanzierung nicht überschreiten.

(2) Skutečná výše vyplacené dotace bude vycházet z výdajů ověřených příslušnými kontrolory a nesmí na úrovni partnerů překročit příslušnou % sazbu financování z EFRR uvedenou v plánu financování v § 3 (3).

(3) Für den Fall, dass sich bei einem oder allen Partner die förderfähigen Kosten des Projekts vermindern, die nationalen Kofinanzierungsmittel erhöht oder neue Kofinanzierungsmittel in Anspruch genommen werden, reduziert sich die in Abs. (1) genannte Förderung proportional.

(3) V případě, že dojde ke snížení způsobilých výdajů projektu u jednoho či u všech partnerů, k navýšení prostředků národního spolufinancování nebo budouli využity nové prostředky pro spolufinancování, sníží se odpovídajícím způsobem rovněž dotace z prostředků EFRR uvedená v odst. (1).

§ 8 Dauerhaftigkeit des Projektes / Udržitelnost projektu

Im Falle von Investitionen in die Infrastruktur oder produktiven Investitionen garantiert der FN, dass das Projekt innerhalb eines Zeitraumes von fünf Jahren nach der letzten Auszahlung keine Änderungen erfährt, die sein Bestehen, seine Art oder seinen Inhalt im Sinne dieses Vertrages beeinträchtigen (Art. 71 Verordnung (EU) 1303/2013).

V případě infrastrukturních projektů či produktivních investic příjemce dotace zaručuje, že projekt během časového období v délce pěti let od poslední platby příjemci nedozná žádných změn, které by nepříznivě ovlivnily jeho existenci, druh nebo jeho obsah ve smyslu této Smlouvy (čl. 71 Nařízení (EU) č. 1303/2013).

§ 9 Abtretung / Postoupení

Rechte und Pflichten des FN aus diesem Vertrag dürfen nur mit vorheriger schriftlicher Zustimmung des Fördergebers abgetreten werden. Ein Anspruch auf Erteilung dieser Zustimmung besteht nicht.

Práva a povinnosti příjemce dotace vyplývající z této Smlouvy lze postoupit pouze na základě předchozího písemného souhlasu poskytovatele dotace. Na udělení souhlasu nevzniká právní nárok.

§ 10 Änderungen des Durchführungszeitraumes / Změny realizace projektu

(1) Der in § 2 festgelegte Durchführungszeitraum ist verbindlich und kann nur einvernehmlich anders festgelegt werden.

(2) Stellt der FN fest, dass das Projekt nicht entsprechend dem in § 2 festgelegten Zeitplan umgesetzt werden kann, hat er dies unverzüglich, gemäß gültiger Version der Programmdokumente, dem Gemeinsamen Sekretariat zu melden. Zur Änderung des Zeitplanes ist die Zustimmung des Fördergebers nötig.

(1) Doba realizace projektu, stanovená v § 2, je závazná. Tuto dobu lze změnit pouze po vzájemně dohodě.

(2) Zjistí-li příjemce dotace, že není možno projekt zrealizovat v souladu s časovým harmonogramem stanoveným v § 2, je nutno tuto skutečnost neprodleně, dle programové dokumentace v jejím platném znění, nahlásit Společnému sekretariátu. Změna časového harmonogramu vyžaduje souhlas poskytovatele dotace.

§ 11 Änderungen im Kosten- und Finanzierungsplan / Změny rozpočtu a plánu financování

Die Angaben in den einzelnen Budgetzeilen (Ausgabenkategorien) des Kostenplans des FN sowie der Projektpartner gemäß § 3 dürfen bis max. 15% der förderfähigen Kosten überschritten werden, soweit die Überschreitung durch entsprechende Einsparungen bei den anderen Budgetzeilen (Ausgabenkategorien) ausgeglichen werden kann, und die durch den Begleitausschuss genehmigten Projektziele nicht abgeändert werden. Über eine solche Überschreitung ist die jeweilige Kontrollstelle im Rahmen der Berichterstattung zu informieren. Eine Überschreitung einzelner Budgetzeilen im Kostenplan des jeweiligen Projektpartners um mehr als 15% der förderfähigen Kosten bedarf der vorherigen Genehmigung des Fördergebers.

Výše nákladů v jednotlivých položkách (kategorie výdajů) rozpočtu příjemce dotace stejně jako projektových partnerů dle § 3 mohou být překročeny maximálně o 15% způsobilých nákladů, pokud bude překročení daných rozpočtových kapitol vyrovnáno úsporami v jiných rozpočtových kapitolách a změna rozpočtu neovlivní cíle projektu schválené Monitorovacím výborem. O těchto změnách rozpočtu je nutno v rámci obecné informační povinnosti informovat příslušného Kontrolora. Navýšení v rámci rozpočtu o více než 15% v jednotlivých položkách rozpočtu příslušného projektového partnera vyžaduje schválení ze strany poskytovatele dotace.

§ 12 Förderfähige Ausgaben / Způsobilé výdaje

Die Förderfähigkeit von Projektkosten für die gewährte EFRE-Kofinanzierung richtet sich nach der Verordnung (EU) Nr. 1303/2013, der Verordnung (EU) Nr. 1301/2013, der Verordnung (EU) Nr. 1299/2013, der Verordnung (EU) Nr. 481/2013, nach dem Programm INTERREG V-A Österreich - Tschechische Republik, den zum Programm getroffenen - Gemeinsamen Förderfähigkeitsregeln in der jeweils gültigen Fassung, verlautbart auf der Programmhomepage www.at-cz.eu (Anhang./D dieses Vertrages) und den nationalen subsidiären Bestimmungen zur Förderfähigkeit.

Způsobilost nákladů projektu pro poskytnuté spolufinancování z ERFF se řídí Nařízením (EU) č.1303/2013, Nařízením (EU) č.1301/2013, Nařízením (EU) č.1299/2013, Nařízením (EU) č.481/2013, programem INTERREG V-A Rakousko - Česká republika, Společnými pravidly způsobilosti v aktuálně platném znění, zveřejněném na internetových stránkách programu www.at-cz.eu (příloha /D této smlouvy), a národními subsidiárními ustanoveními o způsobilosti.

§ 13 Auszahlung der EFRE-Mittel und Abrechnungsmodalitäten / Vyplacení prostředků EFRR a způsob vyúčtování

(1) Der FN verpflichtet sich und hat die Partner seinerseits zu verpflichten, zum Zwecke der eindeutigen Ausweisung von Ausgaben und der erhaltenen Förderung, diese in einem eigenen Buchungssystem zu erfassen oder es muss für dieses Projekt eine entsprechende Bezeichnung der Konten bzw. eine eigene Kostenstelle festgelegt werden.

(2) Spätestens mit dem ersten Projektbericht sind Verträge bzgl. nationaler Kofinanzierung der österreichischen Projektpartner vorzulegen. EFRE-Mittel werden nicht ausgezahlt, wenn dieser Nachweis nicht erbracht wurde.

(3) Die Auszahlung von EFRE-Mitteln erfolgt jedenfalls erst dann, wenn zertifizierte Ausgaben vorliegen.

(4) Der FN hat zur bankmäßigen Abwicklung dieser Förderung ein Bankkonto in Euro zu führen. Die EFRE-Fördermittel sind auf dieses Konto zu überweisen:

(1) Za účelem jednoznačeného vykázání výdajů a obdržené dotace se příjemce dotace zavazuje a současně ukládá povinnost svým partnerům projektu vést samostatný účetní systém / evidenci. Případně je nutno pro tento projekt stanovit odpovídající označení účtů, případně nákladové středisko.

(2) Veškeré smlouvy národního kofinancování rakouských projektových partnerů je třeba předložit nejpozději s první Zprávou o projektu. V případě, kdy uvedené podklady nebudou předloženy, nedojde k vyplacení prostředků z EFRR.

(3) K vyplacení prostředků EFRR může dojít v každém případě teprve tehdy, byly-li předloženy certifikované výdaje.

(4) Příjemce dotace musí vést pro bankovní zpracování dotace bankovní účet v EUR. Prostředky EFRR budou převedeny na následující účet:

IBAN: AT52 3293 9000 0430 5132

**lautend auf / zřízený na jméno: Projekt INTERREG Ysper-Veseli
bei der / u peněžního ústavu: RB Mittleres Mostviertel**

(5) Der FN ist mit Hilfe des Monitoringssystems eMS verpflichtet dem Gemeinsamen Sekretariat für die in § 5 festgelegten Berichtsperioden und den dort genannten Terminen, einen Projektbericht bestehend aus einem Projektfortschrittsbericht und einen Auszahlungsantrag über die zertifizierten Projektausgaben mit allen erforderlichen Unterlagen vorzulegen. Nach Ablauf der letzten Durchführungsphase ist dem Gemeinsamen Sekretariat spätestens zu dem im § 5 genannten Termin ein Projektendbericht bestehend aus einem letzten Projektfortschrittsbericht und dem Auszahlungsantrag über die restlichen, zertifizierten Projektausgaben mit den notwendigen Unterlagen vorzulegen.

(6) Wenn die Unterlagen vollständig vorgelegt, geprüft und in Ordnung befunden wurden, wird der Fördergeber die Auszahlung bei der Bescheinigungsbehörde veranlassen.

(7) Die EFRE-Mittel werden von der Europäischen Kommission aus dem Europäischen Fonds für regionale Entwicklung in unregelmäßigen Abständen zur Verfügung gestellt. Diese sind daher frühestens binnen 4 Wochen nach ihrer Verfügbarkeit auf dem Konto der Bescheinigungsbehörde zur Zahlung an den FN fällig. Es wird ausdrücklich vereinbart, dass dem FN keinerlei Ansprüche aus einer allenfalls verspäteten Mittelzurverfügungstellung zustehen.

(8) Sollten Versäumnisse des FN oder seiner Partner nachweislich zur automatischen Aufhebung der Mittelbindung gemäß Art. 136 der Verordnung (EU) 1303/2013 geführt haben, hat die Verwaltungsbehörde die Möglichkeit, nach vorangegangener Verständigung des FN, den ursprünglich vereinbarten EFRE-Gesamtbetrag um den entsprechenden Betrag zu kürzen.

§ 14 Doppelfinanzierung / Dvojití financování

Der FN verpflichtet sich, keine anderen, als im Finanzierungsplan gemäß § 3 angegebene Fördermittel für das Projekt in Anspruch zu nehmen.

(5) Příjemce dotace se zavazuje předložit prostřednictvím monitorovacího systému eMS Společnému sekretariátu za monitorovací období stanovená v § 5 a v termínech uvedených tamtéž Zprávu o projektu, skládající se ze Zprávy o pokroku projektu a Žádosti o platbu, která obsahuje certifikované výdaje se všemi nutnými podklady. Po ukončení poslední realizační fáze je nutno nejpozději v termínu uvedeném v § 5 předložit Společnému sekretariátu Závěrečnou zprávu o projektu, sestávající ze Závěrečné zprávy o pokroku projektu a Žádosti o platbu za zbývající certifikované výdaje projektu spolu s potřebnými podklady.

(6) Jsouli veškeré podklady předloženy v úplnosti, zkontrolovány a shledány řádnými, dá poskytovatel dotace podnět Certifikačnímu orgánu k provedení platby.

(7) Prostředky EFRR jsou Evropskou komisí poskytovány z Evropského fondu pro regionální rozvoj v nepravidelných intervalech. Tyto prostředky jsou proto splatné k úhradě příjemci dotace do 4 týdnů po jejich dostupnosti na účtu Certifikačního orgánu. Je výslovně ujednáno, že příjemci dotace nevznikají žádné nároky z eventuálního zpožděného poskytnutí prostředků.

(8) Pokud dojde zaviněním ze strany příjemce dotace nebo jeho projektových partnerů prokazatelně k automatickému zrušení závazku Evropskou komisí ve smyslu čl. 136 Nařízení (EU) č. 1303/2013, může Řídicí orgán po předešlém uvědomění příjemce dotace zkrátit původně dohodnutou celkovou částku z EFRR o odpovídající částku.

Příjemce dotace se zavazuje nevyužít jiné dotační prostředky pro projekt, nežli jaké uvedl v § 3.

§ 15 Rücktritt und Rückzahlungsverpflichtung / Odstoupení od Smlouvy a povinnost vrácení prostředků

(1) Der Fördergeber ist im Falle der Verletzung dieses Vertrages durch den FN zum sofortigen vollständigen oder teilweisen Rücktritt von diesem Fördervertrag berechtigt. In diesem Fall ist der Fördernehmer verpflichtet, bereits ausgezahlte EFRE-Mittel innerhalb eines Monats nach Aufforderung zurück zu zahlen. Überdies verliert der FN jegliche Ansprüche auf die allenfalls noch ausstehenden Teilzahlungen. Eine derartige Verletzung liegt insbesondere vor, wenn:

(a) der Abschluss dieses Vertrages durch Angaben zustande gekommen ist, die in wesentlicher Beziehung unrichtig oder unvollständig waren oder der Fördergeber, Organe und Beauftragte der Europäischen Kommission oder sonstige programmeteiligte Stellen über maßgebliche Umstände unrichtig oder unvollständig informiert worden sind;

(b) Bestimmungen des EU-Rechts (insbesondere hinsichtlich der Einhaltung des Wettbewerbsrechts, der Publizität und Öffentlichkeitsarbeit) oder des nationalen Rechts (insbesondere des Vergaberechts oder Steuerrechts) nicht eingehalten wurden;

(c) die Partnerschaftsvereinbarung - aus welchem Grund immer - aufgelöst wird;

(d) nicht sämtliche der in § 3 unter Kosten- und Finanzierungsplan genannten, nicht den Eigenmitteln des FN oder dessen Partner zuzurechnenden Mittel, verbindlich für das Projekt zugesagt werden;

(e) gegen die Bestimmungen der § 16 und § 19, verstoßen wird;

(f) die Förderung nicht wie im § 1 verwendet wurde.

(2) Tritt der Fördergeber ganz oder teilweise vom Vertrag zurück, so hat er dies schriftlich, mittels eingeschriebener Briefsendung gegenüber dem FN zu erklären.

(3) Der FN ist verpflichtet, zurückzahlende Beträge vom Tag der Auszahlung an in Höhe von 1,5 Prozentpunkten über dem jeweils geltenden Basiszinssatz der Europäischen Zentralbank zu verzinsen.

(4) Die gesetzlichen Rücktrittsrechte des FN bleiben unberührt.

(1) Poskytovatel dotace je v případě porušení podmínek příjemcem dotace stanovených touto Smlouvou oprávněn k okamžitému odstoupení od celé nebo od části této Smlouvy. V takovém případě je příjemce dotace povinen vrátit již vyplacené prostředky EFRR během jednoho měsíce od vyzvání. Nadto zanikají příjemci dotace jakékoliv nároky na dosud neproplacené dílčí částky prostředků EFRR. Takovým porušením se myslí zejména, pokud:

(a) byla tato Smlouva uzavřena na základě údajů, které byly ve svých podstatných částech nesprávné nebo neúplné, nebo byli poskytovatel dotace, orgány a pověřené osoby Evropské komise nebo ostatní orgány účastníci se Programu o podstatných okolnostech informovány nesprávně nebo neúplně;

(b) nebyla dodržena ustanovení legislativy EU (především z hlediska dodržení pravidel hospodářské soutěže, publicity a komunikace) nebo národní legislativy (především daňové legislativy a legislativy upravující zadávání veřejných zakázek);

(c) je z jakéhokoliv důvodu zrušena Partnerská dohoda;

(d) nebyly veškeré finanční prostředky uvedené v § 3 Rozpočet a plán financování, které nelze považovat za vlastní prostředky příjemce dotace nebo jeho projektových partnerů, smluvně pro projekt navázány;

(e) došlo k porušení ustanovení § 16 a § 19

(f) dotace nebyla použita v souladu § 1.

(2) Pokud poskytovatel dotace od celé nebo části Smlouvy odstoupí, je povinen toto písemně sdělit příjemci dotace prostřednictvím doporučeného dopisu.

(3) Příjemce dotace je povinen úročit částky, které mají být vráceny, ode dne vyplacení ve výši 1,5 procentních bodů nad právě platnou základní úrokovou sazbou Evropské centrální banky.

(4) Zákonná práva odstoupení příjemce dotace zůstávají nedotčena.

§ 16 Mitteilungspflichten / Informační povinnosti

Der FN verpflichtet sich, dem Fördergeber alle Umstände unverzüglich anzuzeigen, welche die Durchführung des Projekts bzw. die festgelegten Durchführungsphasen verzögern, behindern oder unmöglich machen oder die eine Abänderung gegenüber den in diesem Fördervertrag bestimmten Voraussetzungen bedeuten (z.B. Änderung des Projektinhalts, Veränderungen in der Partnerschaftvereinbarung, Umschichtungen im Kostenplan, wie in § 11 erläutert). Des Weiteren ist der FN verpflichtet, die Weitergabe der EFRE Mittel an die Partner zu dokumentieren und diese Informationen an den Fördergeber weiterzuleiten.

Příjemce dotace se zavazuje neprodleně ohlásit poskytovateli dotace veškeré skutečnosti, které zpozdí, zamezí nebo znemožní realizaci projektu, případně stanovených realizačních fází, nebo které znamenají změnu předpokladů stanovených v této Smlouvě (například změna obsahu projektu, změny Partnerské smlouvy, přesuny finančních prostředků v rozpočtu projektu, jak je popsáno v § 11). Příjemce dotace je dále povinen dokumentovat předávání prostředků EFRR svým projektovým partnerům a tyto informace předat poskytovateli dotace.

§ 17 Projektdokumentation und Mitwirkungspflichten / Dokumentace projektu a povinnosti spolupráce

(1) Ohne dass die nationalen Vorschriften verletzt werden, verpflichtet sich der FN, sämtliche das Projekt und seine Finanzierung betreffenden Unterlagen und Belege, unbeschadet nationaler und beihilfenrechtlicher Bestimmungen, bis zum 31. 12. 2027 entweder im Original oder in beglaubigter Abschrift sicher und geordnet, aufzubewahren.

(2) Darüber hinaus verpflichtet sich der FN, bis 31. 12. 2027 den Organen und Einrichtungen des Europäischen Rechnungshofs, der Europäischen Kommission, des Fördergebers, der Programmpartnerstaaten sowie deren Beauftragten

(a) jederzeit Auskünfte über das Projekt zu erteilen;

(b) gemäß deren Auswahl Einsicht in die Bücher und Belege sowie in sonstige mit dem Projekt in Zusammenhang stehende Unterlagen zu gewähren;

(c) während der üblichen Geschäfts- und Betriebsstunden sowie außerhalb dieser Stunden gegen Vereinbarung das Betreten von Grundstücken und Gebäuden sowie die Durchführung von Prüfungen, die mit dem Projekt in Zusammenhang stehen, zu gestatten.

(1) Příjemce dotace se zavazuje bezpečně a řádně archivovat veškeré podklady a doklady týkající se projektu, a to buď v originálech, nebo ověřených opisech do 31. 12. 2027. Tímto ustanovením nejsou dotčena ustanovení národních předpisů a podmínky státní podpory.

(2) Příjemce dotace se zavazuje orgánům a institucím Evropského účetního dvora, Evropské komise, poskytovatele dotace, partnerských států programu a jimi pověřeným osobám až do 31. 12. 2027:

(a) kdykoli podat informace o projektu,

(b) umožnit náhled do účetnictví, účetních dokladů a ostatních podkladů souvisejících s projektem,

(c) během běžných úředních hodin a pracovní doby, stejně tak jako mimo tuto dobu umožnit po dohodě vstup na pozemky a do budov k provádění kontrol souvisejících s daným projektem.

(3) Der FN erklärt.

(a) dass die mit der gewährten Förderung im Zusammenhang stehende Daten auf Datenträger gespeichert und an andere am Vollzug dieses Programms beteiligten Stellen, an die Europäische Kommission und/oder die mit der Evaluierung beauftragten Institute unter Wahrung von Geschäfts- und Betriebsgeheimnissen weitergegeben werden können;

(b) auf Anforderung im Rahmen von Evaluierungen bzw. bei der Erhebung von projektbezogenen Indikatoren oder Daten mitzuwirken;

(c) dass Name und Anschrift der Projektbeteiligten sowie Verwendungszweck, Höhe der Förderung und Projektergebnisse veröffentlicht werden können.

(3) Příjemce dotace dále prohlašuje, že:

(a) data související s poskytnutou dotací budou ukládána na nosiče dat a mohou být při zachování obchodních a provozních tajemství předávána orgánům podílejícím se na implementaci programu, Evropské komisi a / nebo subjektům pověřeným provedením evaluace;

(b) je na vyzvání ochoten spolupracovat v rámci evaluací případně při zjišťování indikátorů či dat týkajících se projektu;

(c) lze zveřejnit jména a adresy účastníků projektu, výši dotace, účel jejího použití a výsledky projektu.

§ 18 Verantwortung des FN / Odpovědnost příjemce dotace

(1) Der FN vertritt die Projektpartner für Zwecke der Abwicklung der Förderung gegenüber dem Fördergeber. Der FN stellt sicher, dass dieses Vertretungsrecht während der gesamten Dauer der sich aus diesem Vertragsverhältnis ergebenden Rechtswirkungen hergestellt ist. Eine entsprechende Regelung, die diese Vertretungsbefugnis des FN vorsieht und die Verpflichtungen der Partner festlegt, ist in der schriftlichen Partnerschaftsvereinbarung enthalten.

(2) Der FN ist gegenüber dem Fördergeber für die ordnungsgemäße Durchführung des gesamten Projekts unter Einhaltung der mit der Inanspruchnahme von EFRE-Mitteln gemäß diesem Fördervertrag verbundenen Verpflichtungen verantwortlich.

(3) Der FN verpflichtet sich, die EFRE-Mittel ordnungsgemäß, umgehend (innerhalb von 2 Wochen) und vollständig an die Partner weiterzuleiten. Im Falle einer Rückzahlungsaufforderung durch den Fördergeber kann sich der FN nicht damit entlasten, dass sie sich auf eine Weitergabe der Fördermittel beruft.

(4) Der FN muss sich die Handlungen der Partner in gleicher Weise zurechnen lassen wie seine eigenen.

(1) Příjemce dotace zastupuje vůči poskytovateli dotace projektové partnery pro účely realizace dotace. Příjemce dotace zajistí, aby toto právo zastupování bylo zajištěno po celou dobu trvání právních účinků vyplývajících z tohoto smluvního vztahu. Odpovídající úprava, předpokládající toto oprávnění příjemce dotace k tomuto zastupování a která stanovuje povinnosti partnerů, bude obsažena písemně v Partnerské dohodě.

(2) Příjemce dotace je ve vztahu k poskytovateli dotace zodpovědný za řádnou realizaci celého projektu při dodržení povinností souvisejících s využitím prostředků EFRR dle této Smlouvy.

(3) Příjemce dotace se zavazuje převádět řádně, obratem (během max. 2 týdnů) a v plné výši prostředky EFRR všem zúčastněným projektovým partnerům. V případě požadavků na vrácení dotace se příjemce dotace nemůže vyvázat s odvoláním na předávání dotačních prostředků.

(4) Příjemce dotace musí považovat konání všech projektových partnerů stejnou měrou za své vlastní konání.

§ 19 Veränderungen in der Projektpartnerschaft / Změny v partnerství projektu

Ein Austreten oder Hinzutreten von Partner bedarf der Zustimmung des Begleitausschusses.

Odstoupení nebo přistoupení projektového partnera vyžaduje souhlas Monitorovacího výboru.

§ 20 Informations- und Publizitätspflichten / Informační a publikační povinnosti

(1) Der FN verpflichtet sich, im Rahmen der Öffentlichkeitsarbeit auf die Förderung des Projekts durch die Europäische Union, den Europäischen Fonds für Regionale Entwicklung und durch das INTERREG V - A Programm Österreich - Tschechische Republik durch die Verwendung des entsprechenden Logos hinzuweisen und die Bestimmungen des Anhangs XII Pkt. 2.2. der VO (EU) Nr. 1303/2013 sowie der Durchführungsverordnung (EU) Nr. 821/2014, Art. 3 - 5 einzuhalten. Die entsprechenden Publizitätsvorschriften stehen auf der Programmwebsite www.at-cz.eu zum Download zur Verfügung.

(2) Der FN verpflichtet sich, die ihm zur Verfügung gestellte Projektwebsite (iBox) auf der Programhomepage www.at-cz.eu regelmäßig mit Nachweisen der vorgenommenen Aktivitäten, erreichten Outputs und Ergebnisse sowie Informations-Publizitätsmaßnahmen - d.h. mindestens einmal pro Berichtsperiode - zu aktualisieren.

(3) Für die Nichteinhaltung der Informations- und Publizitätspflichten kann dem FN eine finanzielle Sanktion auferlegt werden.

(1) Příjemce dotace se zavazuje upozorňovat v rámci práce s veřejností používáním odpovídajícího loga na podporu projektu Evropskou unií, Evropským fondem pro regionální rozvoj a programem INTERREG V-A Rakousko - Česká republika a dodržovat ustanovení Přílohy XII bod 2.2 Nařízení (EU) č. 1303/2013 a 821/2014, čl. 3 - 5. Odpovídající předpisy k publicitě jsou dostupné ke stažení na internetové stránce Programu na adrese www.at-cz.eu.

(2) Příjemce dotace se zavazuje pravidelně aktualizovat internetovou stránku projektu (iBox), která mu byla poskytnuta na stránkách programu na adrese www.at-cz.eu, s doklady realizovaných aktivit, dosažených výstupů a výsledků a o informačními a publikačními opatřeními, tzn. alespoň jednou za monitorovací období.

(3) Za nedoružení informačních a publikačních povinností může být příjemci dotace stanovena finanční sankce.

§ 21 Ergänzende Regelungen / Doplňující ustanovení

(1) Der Vertrag tritt mit der beidseitigen Unterfertigung der vorliegenden Urkunde (ggf. rückwirkend zum Projektbeginn) in Kraft - sofern nicht unter § 4 andere Voraussetzungen für das Inkrafttreten angeführt sind - und bleibt wirksam bis zu dem Zeitpunkt, zu dem Verpflichtungen aus der Inanspruchnahme von EFRE-Mitteln für dieses Projekt geltend gemacht werden können.

(1) Tato Smlouva vstupuje v platnost podpisem této Smlouvy oběma smluvními stranami (případně zpětně k datu zahájení projektu) - nejsou-li v § 4 stanoveny jiné podmínky účinnosti - a zůstává právně účinná až do doby, kdy je možno uplatnit povinnosti vyplývající z využití prostředků z EFRR pro tento projekt.

(2) Der vorliegende Vertrag samt Anhänge in der jeweils gültigen Fassung (Anhänge /B, /C und /D verlaublich auf der Programmwebsite www.at-cz.eu) einschließlich der im § 1 definierten Bestandteile, regelt erschöpfend und abschließend die Vereinbarungen der Vertragsparteien. Alle aus früherer Zeit noch allenfalls bestehenden, den Gegenstand dieses Vertrags betreffenden, mündlichen oder schriftlichen Vereinbarungen zwischen den Vertragsparteien werden durch den vorliegenden Vertrag aufgehoben bzw. ersetzt.

(3) Änderungen dieses Vertrages bedingen in jedem Fall eine Neuausfertigung dieser Vertragsurkunde und werden erst nach Maßgabe der Bestimmungen in Absatz (1) rechtswirksam.

(4) Für den Fall, dass einzelne Bestimmungen dieses Vertrags unwirksam sind oder werden sollten, bleiben die übrigen Bestimmungen gleichwohl für die Vertragspartner bindend. In diesem Fall sind die Vertragspartner verpflichtet, anstelle der unwirksamen Regelung eine Vereinbarung zu treffen, die dem Sinn der unwirksamen Regelung möglichst nahe kommt.

(5) Kosten einer etwaigen rechtlichen Beratung oder Vertretung sind von jenem Vertragspartner zu tragen, der den Auftrag dazu erteilt hat.

§ 22 Schlussbestimmungen / Závěrečná ustanovení

(1) Auf diesen Vertrag ist österreichisches Recht unter Ausschluss der Kollisionsnormen anzuwenden

(a) Das Vertragsangebot gilt als zurückgezogen, wenn nicht binnen zwei Monaten nach dessen Absendung (Datum des Absendevermerks) eine vom FN unterschriebene Ausfertigung des EFRE Fördervertrags beim Fördergeber eingehet.

(b) Wenn eine Einhaltung der in Abs. 1 genannten Frist aus Gründen, die der FN nicht verschuldet hat, unmöglich ist, kann diese über ein rechtzeitiges Ersuchen verlängert werden.

(2) Předložená smlouva včetně příloh v jejich aktuálně platném znění (Přílohy /B, /C a /D uveřejněny na stránkách programu www.at-cz.eu) a včetně součástí definovaných v § 1 upravuje taxativně a s konečnou platností úmluvy smluvních stran. Veškeré dosavadní ústní či písemné dohody mezi smluvními stranami týkající se předmětu této Smlouvy jsou touto Smlouvou zrušeny, případně nahrazeny.

(3) Změny této Smlouvy musí být zakotveny v její nové verzi a nabývají právní účinnosti dle ustanovení v odstavci (1).

(4) Pro případ, že by jednotlivá ustanovení této Smlouvy byla neúčinná nebo se neúčinnými stát měla, zůstávají ostatní ustanovení pro smluvní strany závazná. V tomto případě jsou smluvní strany povinny místo neúčinných ustanovení přijmout dohodu, která se bude co nejvíce blížit smyslu neúčinného ustanovení.

(5) Možné náklady právního poradenství nebo zastupování nese ta smluvní strana, která tím byla pověřena.

(1) Tato Smlouva podléhá výjma kolizních norem rakouskému právu.

(a) Nabídka na uzavření Smlouvy je považována za staženou, pokud nebude během dvou měsíců po jejím odeslání (datum záznamu o odeslání) poskytovateli dotace doručeno podepsané vyhotovení Smlouvy o poskytnutí prostředků z EFRR.

(b) V případě, kdy dodržení lhůty, uvedené v odst. 1 není možné z důvodů, které nejsou zaviněny ze strany příjemce dotace, lze tuto lhůtu na základě včasné žádosti prodloužit.

(2) Die Vertragspartner werden sich nach besten Kräften bemühen, alle sich aus dem Vertrag ergebenden Meinungsverschiedenheiten einvernehmlich zu regeln. Die Vertragsparteien bestimmen hiermit das sachlich zuständige Gericht in St. Pölten als Gerichtsstand.

(3) Zu Fragen in den Bereichen Steuer- und Vergaberecht sind die jeweiligen Rechtsgrundlagen, Durchführungsverordnungen und Methodiken der einzelnen Mitgliedsstaaten bzw. EU-Recht zu beachten.

(4) Dieser Vertrag wird in zweifacher Ausfertigung erstellt; jeder Vertragspartner erhält ein Exemplar.

(5) Der Vertrag wird in Deutsch und Tschechisch ausgestellt. Die Fassung in der Sprache des Fördergebers ist verbindlich.

(2) Smluvní strany se budou ze všech sil snažit vyřešit veškeré, z této Smlouvy vyplývající, různosti názorů dohodou. Smluvní strany určují věcně příslušným soudem soud v St. Pöltenu.

(3) V otázkách daňové legislativy a zadávání veřejných zakázek je nutno dbát příslušných legislativních norem a navazujících prováděcích předpisů a metodik jednotlivých členských států, případně Evropské unie.

(4) Tato Smlouva je vyhotovena ve dvou stejnopisech; každý smluvní partner obdrží po jednom exempláři.

(5) Tato Smlouva je vyhotovena v českém a německém jazyce. Závazným je jazyk poskytovatele dotace.

INTERREG V-A ÖSTERREICH -
TSCHECHISCHE REPUBLIK
20. Mai 2019

St. Pölten, am
V St. Pöltenu dne

Für den Förderer
Za poskytovatele dotace.
NÖ Landesregierung
Im Auftrag

Verwaltungsbehörde / Řídicí orgán

(Name/ jméno: Andreas Weiß)

Anhänge / Přílohy:

Anhang./A: Projektantrag
Příloha ./A: Projektová žádost

Ort, Datum
Místo, datum

Für den FN:
Za příjemce dotace

Höhere Lehranstalt
für wirtschaftliche Berufe
des Zisterzienserstiftes Zwettl
ABZ: UMWELT und WIRTSCHAFT
3003 Yspertal, Am Campus 1
Tel. 07415/7249 Fax 19

(Name/ jméno:

Anhang./B: Handbuch für Antragsteller in der jeweils gültigen Fassung – siehe

www.at-cz.eu/at/downloads/handbuecher

Příloha ./B: Příručka pro žadatele v aktuálně platném znění – viz

www.at-cz.eu/cz/ke-stazeni/prirucky

Anhang./C: Handbuch für Projektpartner in der jeweils gültigen Fassung – siehe

www.at-cz.eu/at/downloads/handbuecher

Příloha ./C: Příručka pro příjemce v aktuálně platném znění – viz

www.at-cz.eu/cz/ke-stazeni/prirucky

Anhang./D: Gemeinsame Förderfähigkeitsregeln in der jeweils gültigen Fassung – siehe

www.at-cz.eu/at/downloads/programmdokumente

Příloha ./D: Společná pravidla způsobilosti v aktuálně platném znění – viz

www.at-cz.eu/cz/ke-stazeni/programove-dokumenty



Žádost o poskytnutí dotace ze státního rozpočtu na spolufinancování projektu realizovaného v rámci programu Interreg V-A Rakousko - Česká republika

*podle § 14 zákona č. 218/2000 Sb., o rozpočtových pravidlech a o změně některých souvisejících
zákonů, ve znění pozdějších předpisů*

1. Poskytovatel dotace:

Česká republika – Ministerstvo pro místní rozvoj
Odbor evropské územní spolupráce
Staroměstské náměstí 6, 110 15 Praha 1

2. Žadatel o dotaci

Název partnera: Střední odborná škola ekologická a potravinářská, Veselí nad Lužnicí
IČ: 60061855
Sídlo: Blatské sídliště 600/I., 391 81 Veselí nad Lužnicí
Statutární orgán (fyzická osoba přímo oprávněná jednat jménem právnické osoby): Ing. Ladislav Honsa

3. Účel dotace

3.1 Účelem dotace je realizace projektu definovaného takto:

Název projektu: Grenzüberschreitende strategische Partnerschaft
im Bereich der Lebensmittel- und Umweltanalytik
(LAB Ysper-Veseli)
Registrační číslo: ATCZ200
Vedoucí partner: Zisterzienserstift Zwettl in Stift Zwettl 1, 3910
Zwettl (Höhere Lehranstalt für wirtschaftliche
Berufe des Zisterzienserstiftes Zwettl mit Sitz in
Yspertal)



(dále jen „projekt“),

který je finančně podpořen v rámci programu Interreg V-A Rakousko - Česká republika na základě Smlouvy o poskytnutí prostředků z EFRR (dále jen „Smlouva“) uzavřené mezi Řídícím orgánem (Úřad Spolkové vlády Dolní Rakousko) a Vedoucím partnerem dne 28. 05. 2019.

3.2 Žadatel o dotaci žádá o poskytnutí dotace na spolufinancování schválených aktivit prováděných v rámci realizace projektu uvedeného bodu 3.1.

4. Lhůta, v níž má být účelu dosaženo

Realizace projektu musí být dokončena nejpozději do 31. 08. 2022¹.

5. Finanční rámec a výše dotace

Požadovaná výše dotace činí 9 331,17² EUR z prostředků státního rozpočtu (§ 44 odst. 2 písm. h) zákona č. 218/2000 Sb.).

6. Přílohy žádosti:

Příloha 1: Oprávnění k podpisu žádosti (předkládá se pouze v případě, že žádost nepodepisuje statutární orgán a oprávnění nebylo již přiloženo k projektové žádosti programu Interreg V-A Rakousko – Česká republika)

Za žadatele o dotaci:

Statutární orgán	
Jméno a příjmení:	Ing. Ladislav Honsa
Funkce v organizaci:	ředitel školy
Místo, datum:	Veselí nad Lužnicí, 30. 08. 2019

**Střední odborná škola
ekologická a potravinářská,
Veselí nad Lužnicí
Plzeňská 41/227 390 01**

¹ Datum ukončení realizace projektu je datum ukončení poslední aktivity směřující k naplnění cílů projektu. Datum musí být shodné s datem ukončení realizace projektu uvedeným ve Smlouvě o poskytnutí prostředků z EFRR, na základě které je poskytnuta na projekt dotace z Evropského fondu pro regionální rozvoj.

² Při stanovení výše dotace postupujte dle bodu 2.2 výzvy k podání žádosti o poskytnutí dotace ze státního rozpočtu.